

PUBLICACIONES

☛ **Culturas Prehistóricas de Copiapó** Hans Niemeyer, Miguel Cervellino G. y Gastón Castillo G. 1997

Acaba de ver la luz pública este libro que resume los trabajos arqueológicos de los autores por cerca de 30 años en la cuenca del Copiapó. Se compone de 284 páginas de texto más un centenar de figuras intercaladas; ocho fotografías en colores y algunos planos encartados. Comprende seis capítulos:

- I. Crónica de la exploración arqueológica de la cuenca del río Copiapó
- II. La cuenca del río Copiapó. Descripción hidrográfica
- III. El período Arcaico en la región de Atacama
- IV. El período Temprano del Horizonte Agroalfarero en Copiapó
- V. El período Medio: Complejo Las Animas en Copiapó
- VI. Los períodos Intermedio Tardío y Tardío: desde la cultura Copiapó al dominio Inca.

La obra será lanzada en fecha próxima en la Intendencia de la región de Atacama y simultáneamente en la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

Estará a la venta en forma directa por los editores en Ahumada 312, Ofic. 218, Santiago y en el Museo Regional de Atacama, calle Atacama 98, Copiapó. Precio de venta: \$ 10.000.

RESEÑA BIBLIOGRAFICA

Colección Pueblos Originarios Ediciones Nuevo Mundo, Santiago, 1997

La Editorial Nuevo Mundo nos presenta tres textos con los cuales inaugura para todos los lectores la "Colección Pueblos Originarios". Los tres primeros títulos elegidos son la mejor muestra de los objetivos y el sentido que persigue esta colección, al constituirse, "más que en un aporte para la etnología o la antropología, en un aporte para los propios pueblos originarios, para recuperar su identidad y sus raíces". En este sentido, el principal mérito de esta iniciativa editorial radica en el espacio que inaugura y abre para la producción y expresión de los más variados textos y autores, cubriendo ámbitos que van desde el "tesoro ancestral" de leyendas y cuentos representado por la producción de Bertha Kossler-Ilg, hasta "estudios acerca de la realidad indígena" en el área antropológica, cultural y religiosa, materializado en el texto de Louis C. Faron. Complementa este amplio espectro de saberes y conocimientos un espacio para la creación actual, vigente y moderna de poetas y ensayistas contemporáneos representada por la obra de Miguel Angel Antipán Curín. Este se constituye en uno de los aspectos más interesantes de esta colección ya que estos creadores son "hoy día la voz viva de los pueblos originarios" que se hace presente con una significativa fuerza y vitalidad.

Cuentos Mapuches de La Cordillera. (Bertha Kossler-Ilg). Abren la trilogía los cuentos, mitos y leyendas recopilados por Bertha Koessler-Ilg y presentados por el antropólogo Rolf Foester, director de la Colección. Koessler-Ilg, estudiosa de la cultura mapuche nacida en la Baja Baviera en 1881, se estableció en San Martín de Los Andes en 1920, llevando a cabo un dedicado trabajo de recopilación de mitos, cuentos y relatos. De ellos el libro aquí presentado es sólo una pequeña muestra, encontrándose la mayor parte inéditos.

El trabajo de esta estudiosa de la cultura mapuche argentina, realizado en pacientes años de convivencia con los indígenas, nos permite asombrarnos con la extraordinaria riqueza de los *epeu* y *nütram*, como con las principales formas de relatos presentes en la tradición oral mapuche. A través de una prosa concisa y despejada, se hace evidente la prodigiosa imaginación que emana de estos relatos poblados de extraordinarios personajes, animales y seres fantásticos. Quedan así de manifiesto las dificultades del traspaso del relato oral, largamente compartido en torno al fogón doméstico y transmitido de generación en generación, al documento escrito. La sonoridad y la magia de

la palabra hablada se diluyen, para obligarnos a redescubrirla en la fría sucesión de los signos desplegados sobre el papel.

Antüpaiñanko. Moral y ritual mapuche. (Luis. C. Faron. Traducción Pedro Mege R.). El segundo volumen de esta Colección lo constituye la traducción del texto "*Hawks of the Sun*" realizada por el antropólogo Pedro Mege, con la total aprobación del autor. Esta obra publicada bajo el nombre de "*Antüpaiñamko, Moral y Ritual Mapuche*", constituye parte fundamental de los estudios antropológicos de la cultura mapuche. Presenta un análisis integral de esta sociedad en la lejana década de los años '50, revelándonos aspectos trascendentales de su "ideología mágico religiosa en relación a la vida social y las prácticas rituales". Un intenso trabajo de campo, sumado a un análisis basado en una perspectiva estructural-funcionalista nos permiten adentrarnos en aspectos relacionados al parentesco y a las alianzas políticas que conforman y sustentan la compleja red de creencias y prácticas rituales del mundo mapuche. Tal vez el aspecto más fascinante de este texto es que permite al lector conocer y profundizar, por medio de una prodigiosa cantidad de descripciones y detalles los más variados comportamientos y protocolos rituales, que nos revelan con toda su fuerza, la maravillosa y delicada complejidad del mundo de la magia y el rito presentes en la cultura mapuche.

Cuentos de un mapuche. (Miguel Angel Antipán C.). Cierra esta trilogía una creación actual que reúne un conjunto de cuentos de Miguel Angel Antipán Curín. Nacido en Molco en 1959, sufre y vibra, como muchos de sus hermanos, con la realidad del mapuche trasplantado a la ciudad y a las consecuentes complejidades del mundo urbano. Alejado de los vínculos tradicionales de la solidaridad y la convivencia rural debe, a la vuelta de los años, reencontrarse con la sabiduría y conocimientos propios de la tradición. Los relatos de estos *epeu* son la materialización de ese reencuentro de Antipán con su pasado y su cultura, imprimiendo a su cuentos una equilibrada y sorprendente combinación entre lo tradicional y lo moderno, donde se expresa sutilmente parte de la experiencia de su vida urbana unida con una imaginación fértil y creadora, que aparece anclada en la tradición propia de la cultura mapuche. La mayoría de sus relatos se estructuran en torno al conflicto y el enfrentamiento entre el mundo mapuche y la sociedad chilena. Dramático recurso mediante el cual este autor, según sus propias palabras, intenta manifestar "el despertar, el renacer del pueblo que duerme los últimos cien años ha vivido en el aislamiento, tratando de no ser devorado por las fauces de la cultura dominante".

Esta trilogía marca diferentes momentos de la cultura y el pueblo mapuche. Por un lado, su realidad histórica se ve reflejada en la vigencia del relato oral, de la magia y la fuerza de sus costumbres y de sus ritos representados en los textos de Kossler-Ilg y Faron, respectivamente. Por otro, como lo demuestra el texto de Antipán, en la capacidad de recrear y representar una realidad siempre vigente, con la problemática y los conflictos que el mundo moderno impone a una minoría étnica, que aún mantiene su tradición y sus creencias, como importantes y trascendentales referentes, no sólo para los habitantes mapuche del campo, si no también de aquellos que están en la ciudad.

Como alguna vez expreso Alfredo Namuncurá, nieto del gran *lonko* Kalfucurá: "Antes fuimos un río que corría sobre la tierra. Ahora somos un río que corre escondido bajo tierra". Esperamos que este espacio editorial se constituya y permanezca como instancia productiva, para que este río vuelva a surgir, trayendo nuevamente la palabra, la risa y el canto del pueblo mapuche.

Margarita Alvarado P.
Instituto de Estética – Pontificia Universidad Católica